

مارک شاگال



هنرمند و نگارگر روس-فرانسوی

ژان وینسنت
سرچشمه: اطمه کاوندی

www.ketab.ir

انتشار این کتاب با عقد قراردادی قیامین نشر نظر و انتشارات

W
FRANKLIN WATTS
LONDON & SYDNEY

در ایران منتشر می‌شود و هرگونه استفاده از تصاویر و مطالب کتاب با دریافت
مجوز کتبی از نشر نظر میسر می‌باشد.

سرشناسه: ولتن، جود، ۱۹۵۵-
Welton, Jude

عنوان و نام پدیدآور: مارک شاگال نویسنده جود ولتن، مترجم فاطمه کاوندی.
مشخصات نشر: تهران: چاپ و نشر نظر، ۱۳۸۹.

مشخصات ظاهری: ۴۸ص- (مصور (رنگی))، ۲۹×۲۲ س. م.
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۱۵۲-۰۲۳-۵

وضعیت فهرست نویسی: فیا

یادداشت: کتاب حاضر از سری کتب هنرمندان در جهان خود Artists in their time است.

یادداشت: عنوان اصلی: Marc Chagall, c 2003

موضوع: شاگال، مارک، ۱۸۸۷-۱۹۸۵ م.

موضوع: Chagall, Marc

موضوع: هنرمندان-روسیه-سرگذشتنامه-ادبیات نوجوانان

موضوع: نقاشان روسی-قرن ۲۰ م.

شناسه افزوده: کاوندی، فاطمه، ۱۳۴۷- مترجم

ردمبندی کنگره: ۷۰۹/۲

ردمبندی دیویی: ۷۰۹/۲

شماره کتابشناسی ملی: ۲۰۶۷۹۴۷

First published in 2003 by
Franklin Watts, 338 Euston Road
London NW1 3BH

Franklin Watts Australia

Hachette Children's Books

Level 17207/ Kent St

Sydney NSW 2000

© Franklin Watts 2003

Series Editor: Adrian Cole

Series Designer: Mo Choy

Art Director: Jonathan Hair

Picture Researcher: Diana Morris

A CIP catalogue record for this book

is available from the British Library.

Acknowledgements

AKG London: 24t, 24c, 28c, 30t. photograph © 2002 The Art Institute of Chicago. All rights reserved. Gift of Alfred S. Alschuler, 1946.925: 29 © ADAGP, Paris & DACS, London 2003. photograph © 2002 The Art Institute of Chicago. All rights reserved. Gift of Mrs Gilbert W. Chapman, 1952.005: 31 © ADAGP, Paris & DACS, London 2003. © Branger-Viollet: front cover bc & 15b. Bridgeman Art Library: 36b © ADAGP, Paris & DACS, London 2003. Buehrle Collection, Zurich/ AKG London: 8b © ADAGP, Paris & DACS, London 2003. Chichester Cathedral/ Bridgeman Art Library: 39 © ADAGP, Paris & DACS, London 2003. photo CNAC/MNAM. Dist. RMN: 21 © ADAGP, Paris & DACS, London 2003, 25 © ADAGP, Paris & DACS, London 2003, front cover c & 35 © ADAGP, Paris & DACS, London 2003. photo E. J. photo Claude Gaspari: 41 t. Marc Chagall & Yvette Cauquil Prince © ADAGP, Paris & DACS, London 2003. Hulton Archi ve: 16t, 28t, 32b. Lotte Jacobi/ AKG London: 34. David King Collection: 18b, 22t, 22b, 23. Galerie Keller, Zurich: 35 © ADAGP, Paris & DACS, London 2003. Kunsthau, Zurich/ Artothek: 16c. Kunstsammlung Nordrhein-Westfalen, Dusseldorf/ AKG London: 15t. Kunstsammlung Nordrhein-Westfalen, Dusseldorf/ Bridgeman Art Library: 10t © ADAGP, Paris & DACS, London 2003. Edwin Levick/ Hulton Archi ve: 32t. Walter Limot/ AKG London: 14. © Lipnitski-Viollet: front cover d & 6t, 6b, 36c. © Martinie-Viollet: 12t. Pierre Matisse Gallery Archi ves, The Pierpont Morgan Library, New York: 30t. Musée des Beaux-Arts, Grenoble/ Artothek: 12b © L & M Services, Amsterdam 2003. Musée Message Biblique-Chagall, Nice: photo P. N-Gerard Blot: 37 © ADAGP, Paris & DACS, London 2003, 40 © ADAGP, Paris & DACS, London 2003. Museum of Art, Tel Aviv/ Bridgeman Art Library: 27 © ADAGP, Paris & DACS, London 2003. Museum of the City of New York/ Byron Collection, Hulton Archi ve: 33. Museum of Modern Art, New York/ Scala, Florence: 11 © ADAGP, Paris & DACS, London 2003, 19 © ADAGP, Paris & DACS, London 2003, 20t. NO Roger-Viollet: 10b. Novosti, London: 8b, 18t, 38b. Private Collection/ Bridgeman Art Library: 40 © ADAGP, Paris & DACS, London 2003. John Silver/ Hutchison: 26b. Stedelijk Museum, Amsterdam/ Artothek: 13 © ADAGP, Paris & DACS, London 2003. Stedelijk Museum, Amsterdam, on loan from Netherlands Institute for Cultural Heritage: 17 © ADAGP, Paris & DACS, London 2003. © Collection Viollet: front cover bl & 8t.

Whilst every attempt has been made to clear copyright
should there be any inadvertent omission please apply
in the first instance to the publisher regarding rectification.

این کتاب ترجمه‌ای است از کتاب

Marc Chagall

نوشته‌ی

Jude Welton

جود ولتن

ترجمه‌ی فاطمه کاوندی

طراحی روی جلد: روشک مافی

صفحه‌آرایی: حمیده درویش

چاپ نخست: ۱۳۹۰

تیراژ: ۲۵۰۰

پیش از چاپ: سعید کاوندی

مدیر تولید: مهدی ابراهیم

امور آماده‌سازی و انتشار: چاپ و نشر نظر

© هرگونه استفاده از مطالب و تصاویر کتاب با اجازه کتبی ناشر مجاز می‌باشد.

شماره شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۱۵۲-۰۲۳-۵

تصاویر صفحات ۱۷، ۱۹، ۲۵، ۳۱ براساس قوانین جمهوری اسلامی ایران حذف گردیده است.

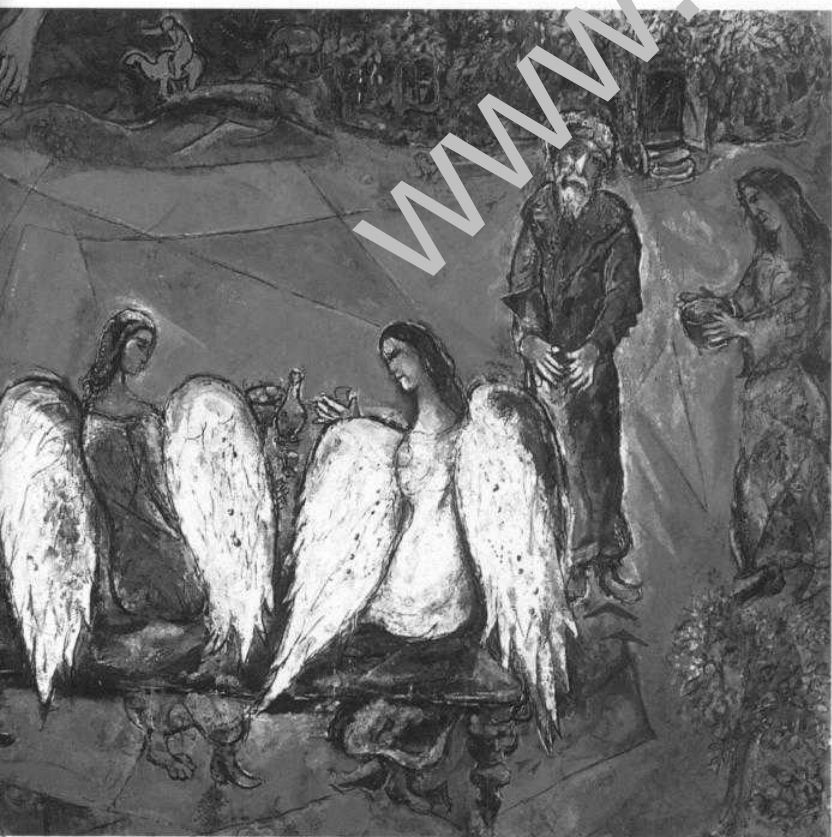


خیابان ایرانشهر جنوبی، کوچه شریف، شماره ۲

تلفن: ۰۲۱-۸۸۸۲۸۹۰۳-۸۸۸۴۲۳۹۴-۸۸۸۴۴۱۷۸

www.nazarpub.com

info@nazarpub.com



- ۶ مارک شاگال که بود
- ۸ فقر در سنت پترزبورگ
- ۱۰ نقاش روس در پاریس
- ۱۲ ورود به کندو
- ۱۴ محله‌ی هنرمندان
- ۱۶ شهرت روزافزون
- ۱۸ به روسیه با عشق
- ۲۰ شاگال کمیسر
- ۲۲ انقلاب روسیه
- ۲۴ ناراضیتی و عزیمت
- ۲۶ تصویرسازی از متون مقدس
- ۲۸ تنش در اروپا
- ۳۰ تبعید به آمریکا
- ۳۲ مهاجران نیویورک
- ۳۴ مرگ بلا
- ۳۶ واوا و وانس
- ۳۸ دوران کهنسالی پرثمر
- ۴۰ میراث شاگال
- ۴۲ اشعاری میان دوستان
- ۴۴ واژه‌نامه
- ۴۵ موزه‌ها و گالری‌ها

مقدمه‌ی نویسنده برای خواننده‌ی ایرانی

از ترجمه و چاپ این کتاب در ایران بسیار خوشحالم. زبان هنر زبانی بین‌المللی است و از مرزهای کشورها و فرهنگ‌ها می‌گذرد؛ از این رو هر بار که یکی از کتاب‌هایم به زبانی دیگر ترجمه می‌شود بسیار خوشحال و هیجان‌زده می‌شوم. این احساس چنان برای کتابی درباره‌ی شاگال بیشتر نیز باشد.

مارک شاگال با نام اصلی موشه سگال در خانواده‌ی یهودی فقیری در روسیه متولد شد. او نام خود را به مارک شاگال تغییر داد و بیشتر عمرش را در فرانسه گذراند. آثار او اگرچه ریشه در فرهنگ سرزمین مادری‌اش دارند اما با مردم سراسر دنیا سخن می‌گویند.

هنر مارک شاگال همانند همه‌ی هنرهای عالی، بیانگر حقایق جهانی درباره‌ی شرایط انسان‌هاست. وقتی نخستین بار از نزدیک و با دقت به آثار او نگاه کردم، به معصومیت کودکانه و حیرت او در برابر جهان پی بردم که بسیار شاعرانه تصویر شده بود. شاید به همین دلیل است که نویسنده‌ی بزرگ هنری میلر او را «شاعری با بال‌های یک نقاش» توصیف کرده است.

امیدوارم مخاطبان تازه‌ی کتاب از خواندن آن لذت ببرند و اثر حاضر به زبان فارسی بتواند آن حس شگفتی را برای آنها نیز به ارمغان آورد؛ مخاطبانی که تصور می‌کنم نسبت به نگاه شاعرانه‌ی شاگال حساس هستند.

با بهترین آرزوها

جود ولتن

